



## Elektronisk ophængningsvægt

CH



### Oversættelse

### Betjeningsvejledning/logbog

Version 4.0  
2024-01  
da  
CH-BA-dk-2440

**de**

Weitere Sprachversionen  
finden Sie online unter

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**fr**

Vous trouverez d'autres ver-  
sions de langue online sous

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**bg**

Други езикови версии ще  
намерите в сайта

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**el**

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις  
θα βρείτε στην ιστοσελίδα

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**hr**

Druge jezične verzije su  
dostupne na stranici :

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**lv**

Citas valodu versijas  
atradīsiet vietnē

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**pt**

Encontram-se online mais  
versões de línguas em

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**sl**

Druge jezikovne različice na  
voljo na spletni strani

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**en**

Further language versions  
you will find online under

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**it**

Trovate altre versioni di lin-  
gue online in

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**cs**

Jiné jazykové verze najdete  
na stránkách

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**et**

Muud keeleversioonid leiute  
Te leheküljel

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**hu**

A további nyelvi változatok a  
következő oldalon ta-  
lálhatók:

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**nl**

Bijkomende taalversies vindt  
u online op

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**ro**

Alte versiuni lingvistice veți  
găsi pe site-ul

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**sv**

Övriga språkversioner finns  
här

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**es**

Más versiones de idiomas  
se encuentran online bajo

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**pl**

Inne wersje językowe znajdą  
Państwo na stronie

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**da**

Flere sprogudgaver findes  
på websiden

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**fi**

Muut kieliversiot löytyvät  
osoitteesta

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**lt**

Kitas kalbines versijas rasite  
svetainėje

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**no**

Andre språkversjoner finnes  
det på

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)

**sk**

Iné jazykové verzie nájdete  
na stránke

[www.kern-  
sohn.com/manuals](http://www.kern-<br/>sohn.com/manuals)



**KERN & SOHN GmbH**

Ziegelei 1  
72336 Balingen-Frommern  
Germany



+0049-[0]7433-9933-0



+0049-[0]7433-9933-149



info@kern-sohn.com



[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

**KERN®**

**KERN CH**

**Elektronisk ophængningsvægt**

**Betjeningsvejledning/logbog**

Version 4.0 2024-01 Oversættelse

## Indholdsfortegnelse

|          |                                                         |           |
|----------|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Indledning.....</b>                                  | <b>4</b>  |
| 1.1      | Generelle bemærkninger til denne vejledning .....       | 4         |
| 1.2      | Præsentationsmåder .....                                | 4         |
| <b>2</b> | <b>Beskrivelse af apparatet.....</b>                    | <b>6</b>  |
| 2.1      | Beskrivelse af apparatet.....                           | 6         |
| 2.2      | Hensigtsmæssig anvendelse .....                         | 6         |
| 2.3      | Tekniske data.....                                      | 7         |
| 2.4      | Typeskilt.....                                          | 8         |
| 2.5      | Dimensioner (mm).....                                   | 9         |
| <b>3</b> | <b>Generelle sikkerhedsanvisninger .....</b>            | <b>10</b> |
| 3.1      | Modtagelseskontrol .....                                | 10        |
| 3.2      | Overholdelse og opbevaring af manualen.....             | 10        |
| 3.3      | Generelle oplysninger om forsigtighedsanvisninger ..... | 10        |
| 3.4      | Uhensigtsmæssig anvendelse .....                        | 12        |
| 3.5      | Ejerens pligter .....                                   | 13        |
| 3.6      | Kvalifikationer af brugere.....                         | 13        |
| 3.7      | Organisatoriske foranstaltninger .....                  | 13        |
| 3.8      | Omgivelsesforhold.....                                  | 14        |
| 3.9      | Akkumulatorer og batterier .....                        | 14        |
| 3.10     | Sikkerhedsbevidst arbejde .....                         | 15        |
| <b>4</b> | <b>Oversigt over apparatet.....</b>                     | <b>16</b> |
| 4.1      | Dele.....                                               | 16        |
| 4.2      | Tastatur .....                                          | 17        |
| 4.3      | Display .....                                           | 17        |
| 4.4      | Symboler på apparatet.....                              | 18        |
| <b>5</b> | <b>Transport, håndtering og oplagring .....</b>         | <b>19</b> |

|           |                                                      |           |
|-----------|------------------------------------------------------|-----------|
| 5.1       | Returnering og returtransport .....                  | 19        |
| 5.2       | Ud-af-driftsættelse og opbevaring .....              | 19        |
| <b>6</b>  | <b>Montering, installation og ibrugtagning .....</b> | <b>20</b> |
| 6.1       | Udpakning og kontrol .....                           | 20        |
| 6.2       | Leveringsomfang .....                                | 20        |
| 6.3       | Originale mål .....                                  | 20        |
| 6.4       | Drift på akkumulatorer eller batterier .....         | 21        |
| 6.5       | Først opstart .....                                  | 22        |
| <b>7</b>  | <b>Kalibrering .....</b>                             | <b>23</b> |
| <b>8</b>  | <b>Drift .....</b>                                   | <b>25</b> |
| 8.1       | Sikkerhedsanvisninger under drift .....              | 25        |
| 8.2       | Belastning af vægten .....                           | 26        |
| 8.3       | Tænding/slukning .....                               | 27        |
| 8.4       | Tarering .....                                       | 28        |
| 8.5       | Simpel vejning .....                                 | 29        |
| 8.6       | Skift mellem vægtenheder .....                       | 30        |
| 8.7       | »Data Hold«-funktionen .....                         | 30        |
| 8.8       | Dyrevejningsfunktionen .....                         | 31        |
| 8.9       | Spidsværdifunktionen .....                           | 32        |
| 8.10      | Andre funktioner .....                               | 33        |
| <b>9</b>  | <b>Menu .....</b>                                    | <b>34</b> |
| 9.1       | Navigering i menu .....                              | 34        |
| 9.2       | Oversigt over funktionsmenuen .....                  | 35        |
| 9.3       | Oversigt over konfigurationsmenuen .....             | 36        |
| <b>10</b> | <b>Rengøring, vedligeholdelse og reovering .....</b> | <b>37</b> |
| 10.1      | Rengøring .....                                      | 37        |
| 10.2      | Vedligeholdelse og reparationer .....                | 38        |
| <b>11</b> | <b>Bortskaffelse .....</b>                           | <b>40</b> |
| <b>12</b> | <b>Garanti .....</b>                                 | <b>42</b> |
| <b>13</b> | <b>Fejl og forstyrrelser .....</b>                   | <b>43</b> |
| 13.1      | Fejlmeddelelser .....                                | 43        |
| 13.2      | Forstyrrelser .....                                  | 43        |
| <b>A1</b> | <b>Vedligeholdelsestegninger .....</b>               | <b>44</b> |

|           |                                                      |           |
|-----------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A2</b> | <b>Tjekliste „Regelmæssig vedligeholdelse” .....</b> | <b>45</b> |
| <b>A3</b> | <b>Reservedele og reparationer.....</b>              | <b>47</b> |
| <b>A4</b> | <b>Overensstemmelseserklæring .....</b>              | <b>48</b> |

# 1 Indledning

## 1.1 Generelle bemærkninger til denne vejledning

### OPLYSNING

- !** Man bør læse hele manualen, før apparatet tages i brug. Apparatet bør kun bruges i overensstemmelse med retningslinjerne beskrevet i denne manual. Dette er for at undgå person- og materialeskader.

Manualen indeholder de nødvendige oplysninger til korrekt brug af apparatet.

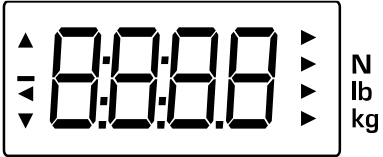
Denne manual er en oversættelse. Den originale version blev udarbejdet på tysk.

## 1.2 Præsentationsmåder

### 1.2.1 Præsentation af teksten

| Tekst           | Betegnelse                                                                                                                                                             |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| •               | En liste                                                                                                                                                               |
| ⇒               | Instruktioner vedrørende fremgangsmåde                                                                                                                                 |
| 1.<br>2.<br>... | Trin i monterings- eller installationsinstruktioner, hvis rækkefølge skal følges                                                                                       |
| [ ]             | Firkantede parenteser bruges til at repræsentere taster<br><i>Eksempel:</i> Tast [X]                                                                                   |
| < >             | Vinklede parenteser bruges til at repræsentere indhold, der vises på apparatets display (fx menuindstillinger, parametre, meddelelser osv.)<br><i>Eksempel:</i> <MENU> |

### 1.2.2 Præsentation af betjeningen af apparatet

| Symbol                                                                            | Betydning                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Tryk på tasten                                                       |
|  | Tryk og fastholdelse af tasten / Fastholdelse af tasten trykket nede |
|  | Visning på vægtens display (eksempel)                                |

### 1.2.3 Bindende oplysninger

Vigtige og bindende oplysninger beskriver særligt relevante forhold, som man skal være opmærksom på, og som altid er gældende (fx lovbestemmelser eller forretningsbetingelser).

#### OPLYSNING



Her findes vigtige og bindende oplysninger

### 1.2.4 Supplerende oplysninger, anvisninger og anbefalinger



Her findes supplerende oplysninger, vejledninger og anbefalinger

## **2 Beskrivelse af apparatet**

### **2.1 Beskrivelse af apparatet**

Denne vægt er en ophængningsvægt. Ophængningsvægte anvendes fx til kontrolvejning ved varemodtagelse og -udlevering samt til bestemmelse af vægten af fx kasser, frugter eller vildt.

### **2.2 Hensigtsmæssig anvendelse**

#### **Vægten:**

Deres nykøbte vægt bruges til bestemmelse af vægt (vejeværdier) af det vejede materiale. Apparatet bør betragtes som en »ikke-automatisk vægt«, dvs. at det vejede materiale hænges på vægtkrogen manuelt, lodret og uden ryk.

Vægten må kun anvendes til at løfte og veje frit bevægelige laster.

Vejeværdien kan aflæses efter stabiliseringen.

#### **Håndgreb:**

Håndgrebet gør det muligt at holde vægten i hånden. Det må ikke forbindes med løftetilbehør.

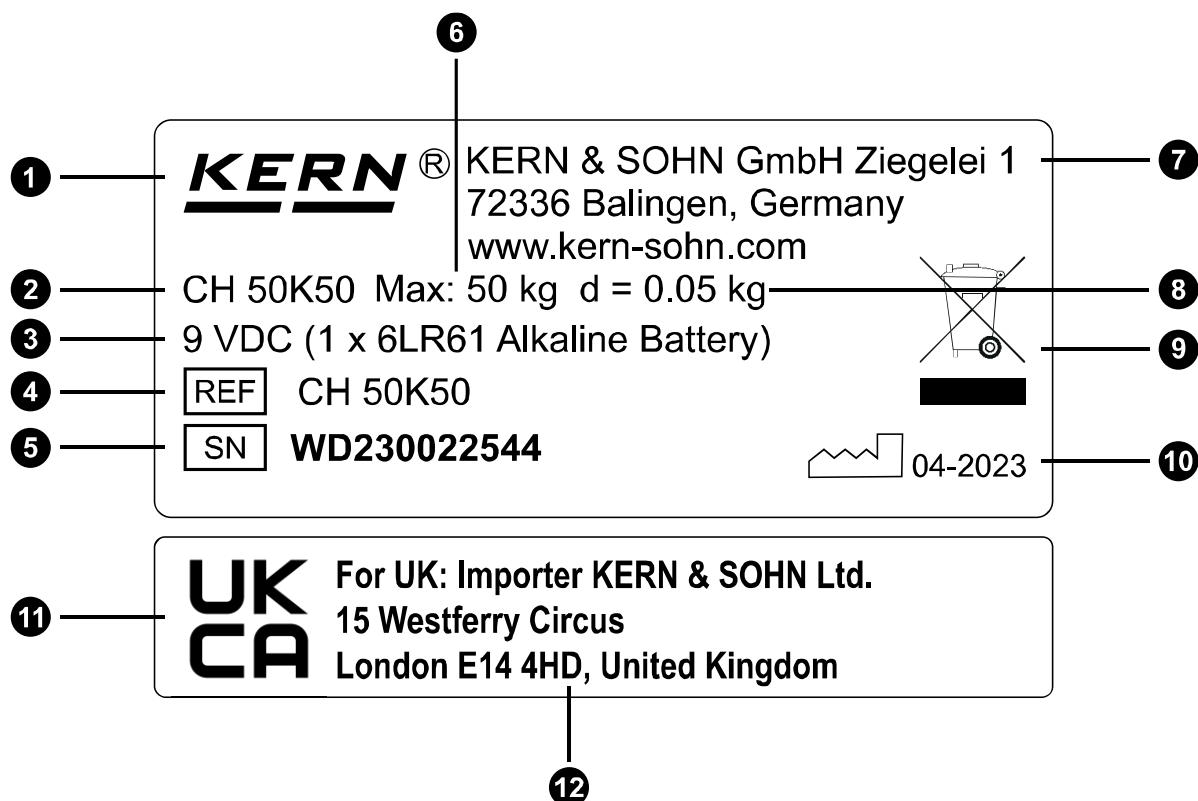


## 2.3 Tekniske data

| KERN                                              | CH 15K20                              | CH 50K50   | CH 50K100  |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|
| Artikelnummer / type                              | CH 15K20                              | CH 50K50   | CH 50K100  |
| Skalainterval (d)                                 | 20 g                                  | 50 g       | 100 g      |
| Vejeområde (Max)                                  | 15 kg                                 | 50 kg      | 50 kg      |
| Tareringsområde (subtraktivt)                     | 15 kg                                 | 50 kg      | 50 kg      |
| Reproducerbarhed                                  | 20 g                                  | 50 g       | 100 g      |
| Linearitet                                        | ±40 g                                 | ±100 g     | ±200 g     |
| Anbefalet justeringslod (klasse), ikke medleveret | 10 kg (M3)                            | 20 kg (M3) | 20 kg (M3) |
| Signalets stigningstid (typisk)                   | 2 s                                   |            |            |
| Præcision                                         | 0,5% af Max værdi                     |            |            |
| Opvarmningstid                                    | 10 min                                |            |            |
| Vægtenheder                                       | kg, lb, N                             |            |            |
| Luftfugtighed                                     | relativ max 80% (ingen kondens)       |            |            |
| Tilladelig omgivelsestemperatur                   | 5 °C ... 35 °C                        |            |            |
| »Auto Off«-funktionen                             | 3,5 min                               |            |            |
| Display                                           | LCD                                   |            |            |
|                                                   | højde på cifrene (store tegn): 11 mm  |            |            |
| Materiale af vægts løftetilbehør                  | krog: stål                            |            |            |
| Håndgrebs materiale                               | hus: kunststof<br>håndgreb: kunststof |            |            |
| Nettovægt (kg)                                    | 350 g                                 |            |            |
| Batteri                                           | 9 V, monoblok                         |            |            |
|                                                   | alkalisk (alkalisk-mangan)            |            |            |
|                                                   | arbejdstid: 20 timer                  |            |            |

## 2.4 Typeskilt

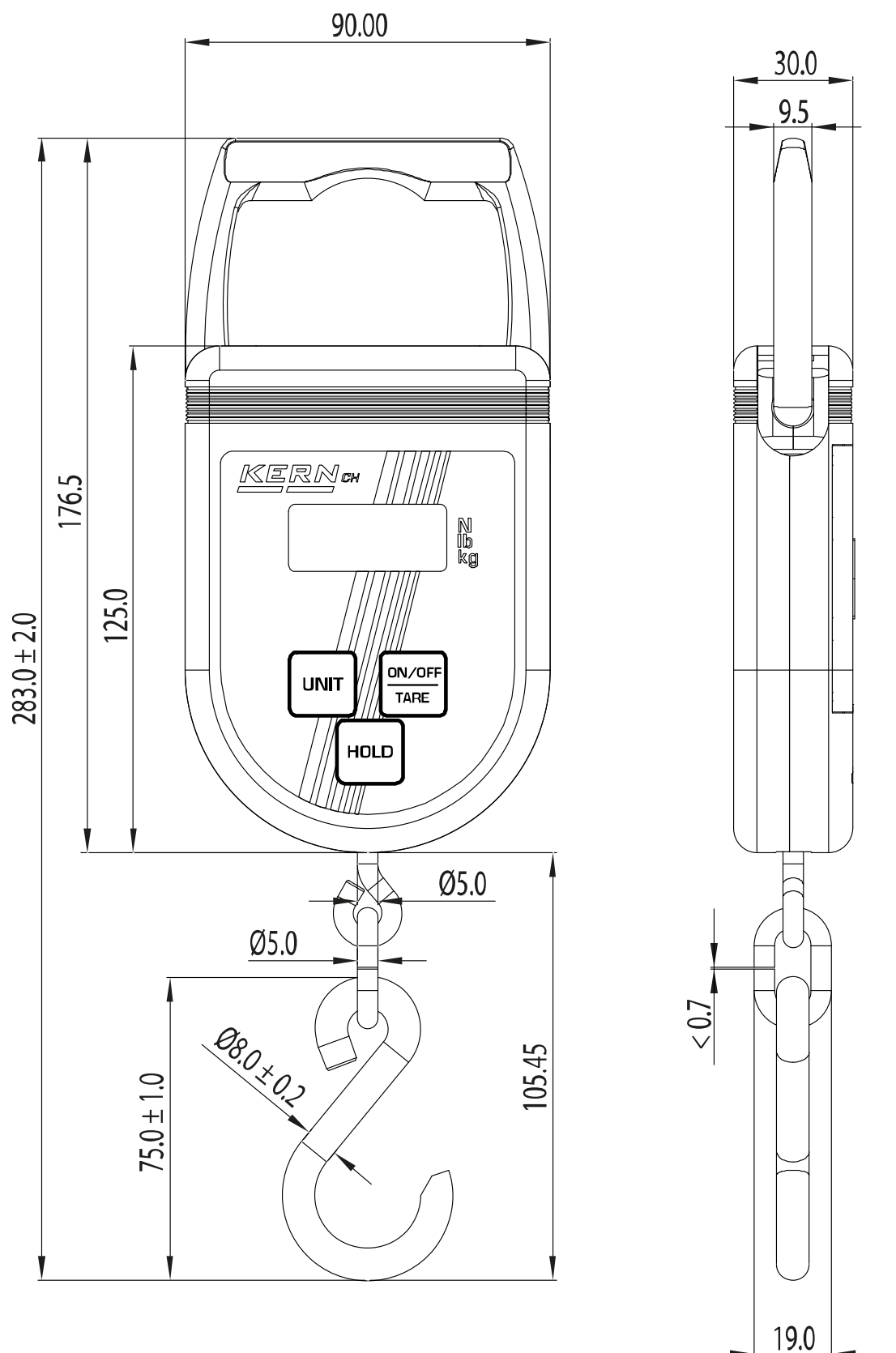
Et eksempel (det faktiske navneskilt kan se anderledes ud):



| Pos. | Betegnelse                             |
|------|----------------------------------------|
| 1    | KERN's logo                            |
| 2    | Modelbetegnelse                        |
| 3    | Elforsyningsdata                       |
| 4    | Type / Artikelnummer                   |
| 5    | Serienummer                            |
| 6    | Vejeområde [Maks.]                     |
| 7    | Firmaets adresse                       |
| 8    | Skalainterval [d]                      |
| 9    | Bortskaffelsessymbol                   |
| 10   | Fremstillingsdato                      |
| 11   | UKCA-mærke                             |
| 12   | Adresse på importør til Storbritannien |

## 2.5 Dimensioner (mm)

### Dimensioner i mm



### 3 Generelle sikkerhedsanvisninger

#### OPLYSNING



Man bør læse hele manualen, før apparatet tages i brug. Apparatet bør kun bruges i overensstemmelse med retningslinjerne beskrevet i denne manual. Dette er for at undgå person- og materialeskader.

#### 3.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelsen af pakken kontrolleres den for eventuelle synlige udvendige beskadigelser, det samme gælder for selve apparatet efter dets udpakning.

#### 3.2 Overholdelse og opbevaring af manualen

Betjeningsmanualen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug af apparatet. De skal observeres af alle personer, der bruger apparatet.

Manualen skal altid være tilgængelig ved brug af apparatet og skal opbevares i hele brugsperioden.

#### 3.3 Generelle oplysninger om forsigtighedsanvisninger

I denne betjeningsmanual bruges forsigtighedsanvisninger til at advare mod potentielle person- og materialeskader, der kan opstå i visse situationer.

| Nøgleord          | Beskrivelse                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FARE</b>       | Manglende overholdelse af denne anvisning fører direkte til alvorlig legemsbeskadigelse, permanent helbredsskade (fx tab af et lem) eller død for brugeren eller tredjeparter. |
| <b>ADVARSEL</b>   | Manglende overholdelse af denne anvisning kan føre til alvorlig legemsbeskadigelse, permanent helbredsskade (fx tab af et lem) eller død for brugeren eller tredjeparter.      |
| <b>FORSIGTIGT</b> | Manglende overholdelse af denne anvisning kan føre til mindre legemsbeskadigelse, midlertidig helbredsskade (fx mindre sår) for brugeren eller tredjeparter.                   |
| <b>ANVISNING</b>  | Manglende overholdelse af denne anvisning kan resultere i materielle skader.                                                                                                   |

## Advarsel mod personskader:

### ⚠ NØGLEORD



Farens type og kilde(r)

Farens mulige følge(r)

Symbol

⇒ Forebyggende handlinger

## Advarsel mod materialeskader

### ANVISNING



⇒ Handlinger, der forebygger materielle skader

## Symboler på forsigtighedsanvisningerne

| Symbol                                                                              | Betydning                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Advarselsskilte</b>                                                              | Advarselsskilte advarer om farer, der kan føre til personskader. Symbolet angiver farens type. |
|  | Et generelt advarselsskilt om en fare eller et farligt sted                                    |
|  | Advarsel mod elektrisk spænding                                                                |
|  | Advarsel mod brandfarlige stoffer                                                              |
|  | Advarsel mod sprængstoffer                                                                     |
|  | Advarsel mod ophængte last                                                                     |
|  | Advarsel om faldende genstande                                                                 |

| Symbol                                                                            | Betydning                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Påbudsskilte</b>                                                               | Påbudsskilte beskriver handlinger, man skal tage for at undgå person- og materialeskader. Symbolet beskriver nødvendige handlinger eller genstande for at undgå skader. |
|  | Symbolet beskriver en anbefalet handling                                                                                                                                |

### 3.4 U hensigtsmæssig anvendelse

- Vores vægte er ikke automatiske vægte og er ikke beregnet til at blive anvendt til en dynamisk vejning. Vægtene kan alligevel bruges til dynamiske målinger efter undersøgelsen af vægtens individuelle anvendelsesområde og de i manualen nævnte specifikke krav vedrørende nøjagtighed i den pågældende applikation.
- Udsæt ikke krogen for langvarig belastning. Det kan forårsage beskadigelser af både målemekanismen og de sikkerhedsrelevante dele.
- Vægten, (portal)kranen og alle former for løftetilbehør må under ingen omstændigheder udsættes for rykkende træk og belastninger, der overstiger den maksimale tilladte last (*Max*) fratrukket den eksisterende taralast. Dette kan medføre beskadigelse af vægten, (portal)kranen og løftetilbehøret.
- Der må ikke foretages strukturelle ændringer på vægten, (portal)kranen eller nogen form for løftetilbehøret. Dette kan føre til visning af forkerte vejeresultater, overtrædelse af tekniske sikkerhedsbetingelser samt ødelæggelse af vægten, (portal)kranen eller løftetilbehøret.
- Vægten må aldrig bruges til at transportere mennesker.
- Vægten må aldrig bruges til at trække laster i en skrå vinkel.
- Vægten må aldrig bruges til at plukke, trække eller slæbe laster.
- Personer, der kan komme til skade eller genstande, der kan blive beskadiget, må ikke befinde sig under ophængte laster.
- Det er ikke tilladt at bruge vægten i eksplosionsfarlige miljøer.
- Vægten må udelukkende anvendes i henhold til anvisningerne i denne manual. Alle andre anvendelsesformer/-områder kræver en skriftlig bekræftelse og tilladelse fra KERN.
- Vægten må ikke bruges til vejning af mennesker.
- Denne væg opfylder ikke krav i tysk lovgivning om medicinske produkter (MPG: Medizinproduktegesetz) og er ikke egnet til medicinsk brug.
- Hæng ikke vægten på løftetilbehøret. Vægten skal holdes i hånden.

### 3.5 Ejerens pligter

Ejeren forpligter sig til:

- at overholde de nationale arbejdsmiljøregler samt arbejdsinstrukser og drifts- og sikkerhedsvejledninger;
- udelukkende at bruge apparatet i overensstemmelse med instruktionerne beskrevet i denne manual og at følge alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner indeholdt deri. Alle andre anvendelsesformer, der ikke er beskrevet i denne manual, anses for uhensigtsmæssige. Alle person- og materialeskader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse, er udelukkende brugerens ansvar. Firmaet KERN & Sohn fraskriver sig ethvert ansvar for uhensigtsmæssig anvendelse af apparatet og eventuelle heraf følgende skader;
- at vedligeholde ophængningsvægten og dens løftetilbehør regelmæssig, samt at bestille reparationer (mere information findes i Afsnit »Rengøring, vedligeholdelse og renovering«);
- at protokollere eftersynsresultater og opbevare dem i logbogen;
- at sørge for, at manualen altid er tilgængelig på det sted, hvor apparatet bruges;
- at sørge for, at kun kvalificerede personer bruger apparatet.

### 3.6 Kvalifikationer af brugere

Ejeren skal sikre, at apparatet kun bruges af kvalificerede personer.

- Montering, ibrugtagning, vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af uddannet fagpersonale.
- Vægten må kun betjenes af oplærte og instruerede personer.
- Reparationer må kun udføres af uddannet fagpersonale.

### 3.7 Organisatoriske foranstaltninger

- Al vedligeholdelse skal dokumenteres (se »Tjekliste „Regelmæssig vedligeholdelse“«).
- Reservedele skal dokumenteres (se »Reservedele og reparationer«).
- Der må kun bruges originale reservedele.
- Bærende konstruktionsdele må ikke udskiftes.

### 3.8 Omgivelsesforhold

- Apparatet må kun bruges under omgivende forhold beskrevet i denne manual. Der skal i særdeleshed tages højde for de tekniske data, der er anført i afsnittet »Oversigt over apparatet«.
- Vægten bør ikke anvendes på de steder, hvor den kan være udsat for korrosion.
- Vægten skal beskyttes mod høj luftfugtighed, dampe, væsker og støv.
- Undgå ekstreme temperaturer samt temperaturudsving, fx på grund af direkte sollys.
- Ved optræden af elektromagnetiske felter (fx pga. mobiltelefoner eller radioudstyr), elektrostatisk ladning samt ustabil strømforsyning er store visningsafvigelser mulige (ukorrekt vejeresultat). I så fald skal apparatet placeres et andet sted eller forstyrrelseskilden skal fjernes.

### 3.9 Akkumulatorer og batterier

#### Generelle oplysninger:

Utilsigtet brug af akkumulatorer kan resultere i antændelse, eksplosion, frigivelse af skadelige dampe eller lækage af ætsende væske. For akkumulatorer og batterier gælder derfor følgende regler:

- Beskyt mod åben ild og varme.
- Udsæt aldrig for højt tryk eller mikrobølgestråling.
- Undgå kontakt med væsker eller kemikalier.
- Rør eller kortslut aldrig de elektriske kontakter på akkumulatorer og batterier med metalgenstande.
- Akkumulatorer, batterier og opladere må aldrig modificeres.
- Batterier må aldrig genoplades.
- En defekt, beskadiget eller deformeret akkumulator må hverken anvendes eller oplades.

#### Isætning, udskiftning og opbevaring:

Ved isætning af akkumulatorer og batterier skal man være opmærksom på den korrekte polaritet (se +/- markeringerne i akkumulator- og batterirum).

Akkumulatorer og batterier bør kun udskiftes med typer anbefalet af producenten.

Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, udtages om muligt akkumulator og batterier og opbevares separat (med beskyttelse mod kortslutninger). Udsivende elektrolyt kan føre til beskadigelse af vægten.



### I tilfælde af elektrolytudslib:

En væske kan sive ud af beskadigede akkumulatorer og batterier. Derfor bør følgende regler overholdes:

- Undgå kontakt af den udsivende væske med hud, øjne eller tøj.
- I tilfælde af forventet kontakt med beskadigede akkumulatorer eller batterier og ved forsøg for at fjerne dem skal man bære beskyttelsestøj og -udstyr.
- Rengør områderne på huden eller tøjet, som kommer i kontakt med elektrolytten, grundigt med en sæbeopløsning, og skyl dem derefter grundigt med rent vand.
- Hvis elektrolyt kommer i kontakt med øjnene, skal de straks skylles med rent vand. Derefter søg omgående lægehjælp.

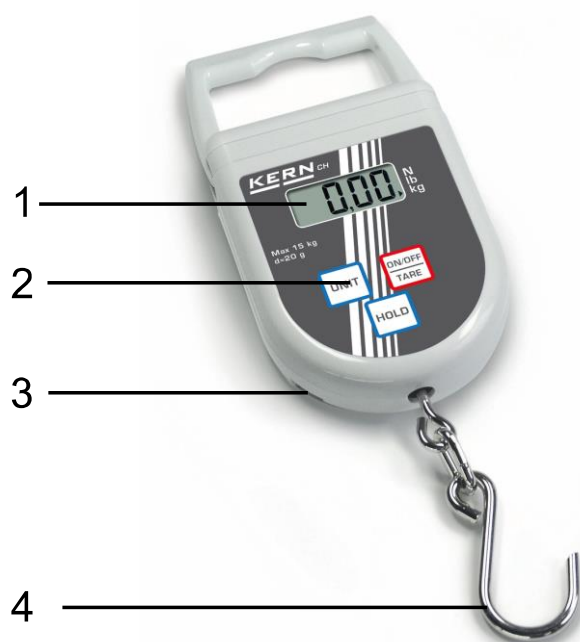
### 3.10 Sikkerhedsbevidst arbejde

Følgende regler gælder ved arbejde med ophængningsvægte:

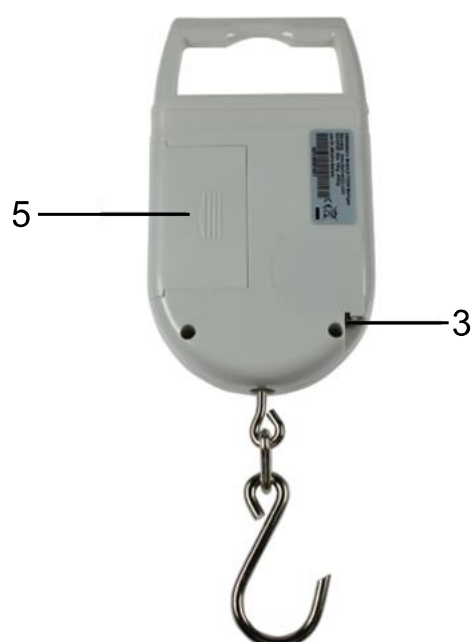
- Alt arbejde skal udføres med stor forsigtighed og overholdelse af de almindelige regler for betjening af (portal)kranen.
- Kontroller alle elementer (krog, øje, ringe, reb, løkker, kabler, kæder osv.) for unormal slitage og beskadigelser.
- Arbejde må kun udføres med en passende hastighed.
- Vægten må aldrig bruges til at transportere laster.
- Det er forbudt at opholde sig eller gå under ophængte laster.
- Hold altid øje med den ophængte last.
- Må ikke anvendes på byggepladser.
- Overskrid aldrig den nominelle belastning af ophængningsvægten eller enhver form for andre komponenter, der er beregnet til ophængning af gods på vægten.
- Der skal absolut undgås svingninger og vandrette kræfter.
- Undgå enhver form for stød, vridning eller svingning (f.eks. som følge af skæv ophængning).
- Løft altid lasten så meget som nødvendigt.

## 4 Oversigt over apparatet

### 4.1 Dele



Vægt (set forfra)

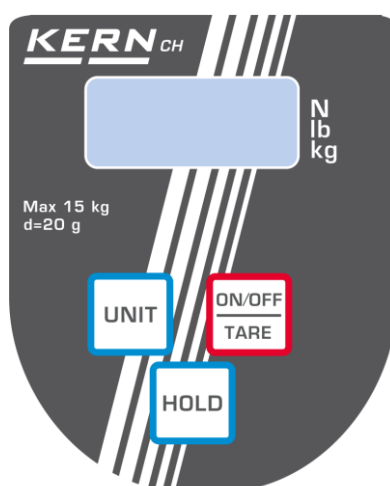


Vægt (set bagfra)

| Pos. | Navn     |
|------|----------|
| 1    | Display  |
| 2    | Tastatur |
| 3    | Målebånd |
| 4    | Krog     |

| Pos. | Navn       |
|------|------------|
| 5    | Batterirum |

## 4.2 Tastatur

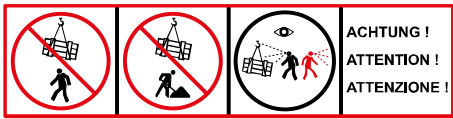


| Knap                                                                                | Navn   | Funktion                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ON/OFF | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tænding</li> <li>➤ Slukning (tryk og hold nede)</li> <li>➤ Tarering</li> <li>➤ I menu: Rul frem gennem menu</li> </ul>                 |
|   | UNIT   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Skift mellem vægtenheder</li> </ul>                                                                                                    |
|  | HOLD   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Frysning af vejeværdi</li> <li>➤ Visning af gennemsnitsværdi ved dyrevejning</li> <li>➤ Godkendelse af indstillinger i menu</li> </ul> |

## 4.3 Display

| Visning | Beskrivelse                                                                                      |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| kg      | Den aktuelle vægtenhed er kilogram                                                               |
| ► lb    | Den aktuelle vægtenhed er pund                                                                   |
| ► N     | Den aktuelle vægtenhed er newton                                                                 |
| ▲       | Bestemmelse af vejeværdien afhængigt af den aktive indstilling $\frac{H}{HE}$ (se Afsnit »9.2«). |

#### 4.4 Symboler på apparatet

| Symbol                                                                                           | Beskrivelse                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                                                                     |
|                 | Det er forbudt at opholde sig eller gå under ophængte laster.                                                                       |
|                 | Må ikke anvendes på byggepladser.                                                                                                   |
|                 | Hold altid øje med den ophængte last.                                                                                               |
| <br>(Eksempel) | Overskrid ikke vægts maksimale belastning (Max).<br>(50 kg i dette eksempel)<br><b>Det er data på det reelle skilt, der gælder!</b> |
|               | Produktet lever op til kravene i den tyske lov om produktsikkerhed.                                                                 |
|               | Produktet lever op til de gældende europæiske krav.                                                                                 |
|               | Produktet lever op til kravene, der gælder i England, Skotland og Wales.                                                            |

## 5 Transport, håndtering og oplagring

### ANVISNING



- ⇒ Før vægten transporteres, skal alle ophængte laster fjernes.
- ⇒ Hold aldrig vægten i krogen under transport, da det kan beskadige vægten.
- ⇒ Hold vægten ved huset, bøjlen eller evt. håndgrebet under transport.

### 5.1 Returnering og returtransport

#### OPLYSNING



**Returnering er kun mulig i de tilfælde, der er angivet i de generelle forretningsbetingelser.**

**Ved returnering skal den originale emballage benyttes.**

**Ophængningsvægte med tegn på brug kan ikke returneres.**

Ophængningsvægte, der er taget i brugt og derfor viser tegn på anvendelse, kan ikke returneres.

Ophængningsvægte er plomberet af firmaet KERN & SOHN.

- Det er umuligt at fjerne vægten fra emballagen uden at bryde plomberingen af selvklæbende bånd.

Brud på plomberingen betragtes som tegn på brug, og dette forpligter brugeren til at gennemføre købet. I så fald er returnering kun mulig, efter at køberen har identificeret en mangel og fremsat krav i henhold til de generelle forretningsbetingelser.



*Et eksempel på en plombe*

#### Fremgangsmåde for returtransport:

- Sørg for, at alle elementerne, der er omfattet af leveringsomfanget, er inkluderet.
- Pak alle elementerne i deres originale emballage.

### 5.2 Ud-af-driftsættelse og opbevaring

- Sluk for ophængningsvægten og fjern batterierne.
- Opbevar vægten i dens originale emballage.
- Opbevar ikke vægten udendørs.

## 6     **Montering, installation og ibrugtagning**

### 6.1    **Udpakning og kontrol**

#### **OPLYSNING**



Ved returnering    følg    anvisningerne    i Afsnit    »Returnering og returtransport«.

---

Tag alle elementerne af leveringsomfanget ud af emballagen og fjern alt pakkemateriale. Kontrollér, at alle elementerne er tilstede og intakte.

### 6.2    **Leveringsomfang**

- Vægt
- Batteri
- Betjeningsvejledning/logbog

### 6.3    **Originale mål**

Inden første ibrugtagning kontrollér de mål, der er angivet i Bilag »Vedligeholdelsestegninger«. De målte værdier indskrives i tjeklisten »Regelmæssig vedligeholdelse« (se bilaget). Brug altid det samme måleprincip og passende kontrolforanstaltninger til kontrol af mål.

## 6.4 Drift på akkumulatorer eller batterier

### ⚠ ADVARSEL



**Fare for brand og eksplosion som følge af forkert håndtering af akkumulatorer og batterier**



**Brand eller eksplosion kan resultere i alvorlig personskade**

- ⇒ Der skal absolut overholdes anvisningerne vedrørende akkumulatorer og batterier, angivet i Afsnit »Generelle sikkerhedsanvisninger«.
- ⇒ Batterier må aldrig genoplades. Kun akkumulatorer er egnede til genopladning.

### 6.4.1 Indsættelse, udskiftning og opbevaring

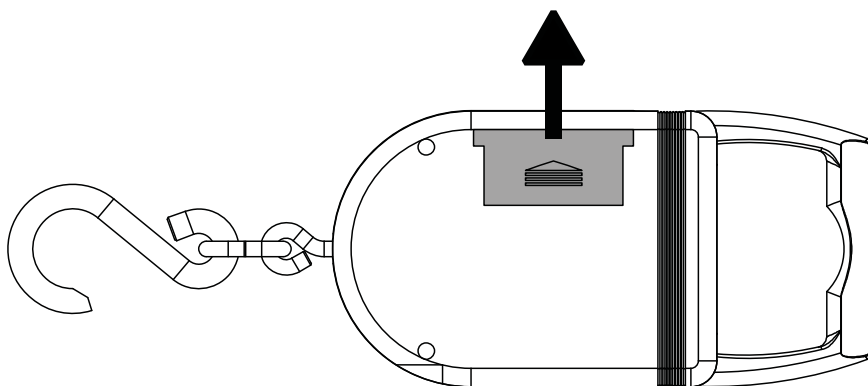
#### ANVISNING



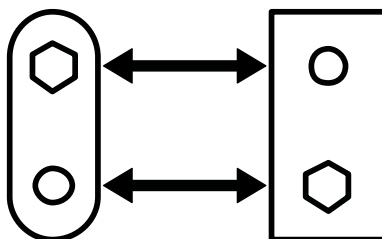
- ⇒ Ved isætning af akkumulatorer og batterier skal man være opmærksom på den korrekte polaritet (se +/- markeringerne i akkumulator- og batterirum).
- ⇒ Udskift kun akkumulatorer og batterier med den samme type eller type, som anbefales af producenten.
- ⇒ Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, udtages akkumulator og batterier og opbevares separat (med beskyttelse mod kortslutninger). Udsivende elektrolyt kan føre til beskadigelse af vægten.

### Isætning af batterier:

1. Skub batterirummets dæksel på bagsiden af apparatet ud i pilens retning.



2. Brug snaplåsene til at tilslutte monoblok-batteriet til batteripinklemmen og sæt det i batterirummet.



3. Sæt batterirummets dæksel på igen.

### 6.5 Først opstart

Kontrollér de originale mål inden første ibrugtagning.

Med hensyn på at opnå nøjagtige vejeresultater skal elektroniske vægte først opnå den påkrævede driftstemperatur (se opvarmningstiden i Afsnit »Tekniske data«). Under opvarmning skal vægten tilsluttes strømforsyning (netstrømforsyning, akkumulator eller batterier).

Vægtens nøjagtighed afhænger af den lokale tyngdeacceleration. Der skal absolut overholdes anvisningerne i Afsnit »Kalibrering«.



## 7 Kalibrering

Da tyngdeaccelerationen ikke er den samme overalt på kloden, skal hver skala tilpasses - efter princippet om grundlæggende fysik - til accelerationen på grund af tyngdekraften på det sted, hvor skalaen er sat op (kun hvis skalaen ikke har været fabriksindstillet kalibreret på installationsstedet). En sådan kalibreringsprocedure udføres ved ibrugtagning, hver gang vægten bliver placeret et andet sted samt i tilfælde af svingninger i den omgivende temperatur. For at opnå nøjagtige måleværdier anbefales det endvidere at kalibrere vægten regelmæssigt, også i vejemodus.

### OPLYSNING



- Skemaet med tekniske data indeholder oplysninger om kalibreringslodder anbefalet af KERN & SOHN.
- Kalibreringslodder med andre toleranceklasser kan også anvendes, men er ikke optimale. Nøjagtigheden af kalibreringsloddet skal som minimum være lig med vægtens mindste deling [ $d$ ] eller højere.
- Under kalibreringen må vægtens maksimale belastningskapacitet ikke overskrides.
- Informationen om standardkalibreringslodder findes online på: <http://www.kern-sohn.com>.
- Hvis kalibreringsloddets masse er fast indstillet i vægten, er det nødvendigt at anvende en sådan kalibreringslod under kalibreringen.

### ANVISNING



- ⇒ Kalibreringen bør udføres under stabile omgivelser (undgå fx vibrationer eller træk).
- ⇒ Husk, at kalibrering af vægten kræver en opvarmningstid for at lade apparatet stabilisere sig automatisk. Opvarmningstiden er angivet i skemaet med tekniske data.
- ⇒ Sørg for, at kun kalibreringsloddet – og ingen anden last – hænger på kroen under kalibreringen.
- ⇒ Hvis der opstår en kalibreringsfejl, eller der anvendes et forkert kalibreringslod, vises en fejlmeddelelse. Gentag i så fald kalibreringsproceduren.

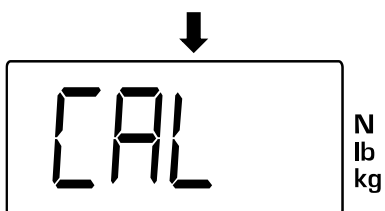
Gennemførelse:



⇒ Tænd vægten.

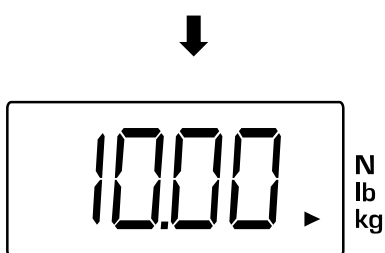


⇒ Tryk på **[UNIT]**-tasten og hold den nedtrykt.

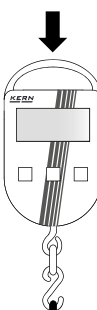


⇒ Der vises **<CAL>** på displayet.

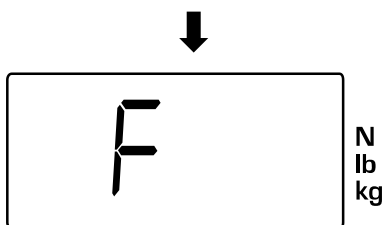
⇒ Slip **[UNIT]**-tasten.



⇒ Vent, indtil massen af det ønskede kalibreringslod vises.

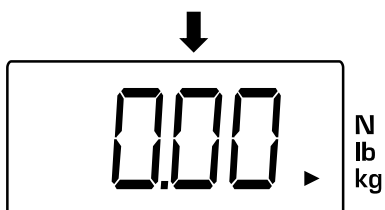


⇒ Hæng kalibreringsloddet på kroen.



⇒ Der vises **<F>** på displayet.

**Hvis en anden meddelelse vises på displayet, er der sandsynligvis en fejl (se Afsnit »Fejlmeddelelser«).**



⇒ Efter en vellykket kalibrering vender vægten automatisk tilbage til vejemodus.

## 8 Drift

### 8.1 Sikkerhedsanvisninger under drift

#### ⚠ ADVARSEL



**Nedfaldende laster som følge af brud på vægtens løftetilbehør eller dets forkert brug**



**Personer, der bliver ramt af nedfaldende laster, er i fare for alvorlig personskade eller død.**

- ⇒ Der skal absolut overholdes anvisningerne i Afsnit »Generelle sikkerhedsanvisninger«.
- ⇒ Under driften er det særligt vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsinformationerne angivet i Afsnit »Sikkerhedsbevidst arbejde«.
- ⇒ Før hver ibrugtagning bør vægten kontrolleres for beskadigelse og korrekt funktion.
- ⇒ Overskrid aldrig den angivne maksimale belastningskapacitet (*Max*).

#### ⚠ ADVARSEL



**Fare ved løft af tunge genstande**

**Løft af tunge genstande kan føre til skader og langvarige mén (fx rygsøjleskader)**

- ⇒ Sørg for at bevare en korrekt kropssposition (lige ryg, løft med benene) ved løft af tunge genstande.
- ⇒ Sæt dig på huk for at sætte genstanden fra dig igen.
- ⇒ Bed en anden person om hjælp, hvis genstanden er for tung.

## 8.2 Belastning af vægten

For at opnå korrekte vejeresultater skal følgende anvisninger overholdes, se tegninger på den næste side:

- Hæng ikke vægten på løftetilbehøret. Vægten skal holdes i hånden.
- Når vægten er belastet må lasten hverken trækkes eller skubbes.
- Krogen må ikke trækkes vandrette.

### Belastning af vægten:

1. Stil vægtens krog over lasten.
2. Hæng lasten op på krogen.
3. Hæv langsomt vægten med belastningen.



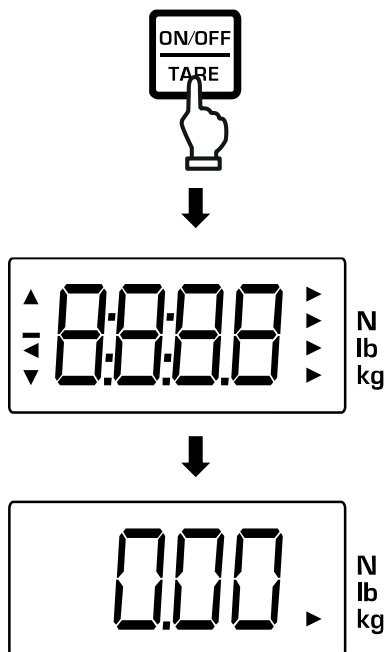
**Brug kun vægten ved at holde den med hånden.**



**Der må hverken trækkes eller skubbes.**

### 8.3 Tænding/slukning

#### Tænding:



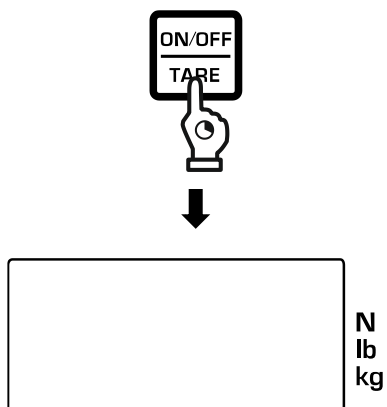
⇒ Tryk på **[ON/OFF/TARE]**-tasten.

⇒ Når displayet aktiveres, gennemfører vægten en autotest.

⇒ Vent til visning af vægten kommer frem.

⇒ Vægten er klar til vejning.

#### Slukning:

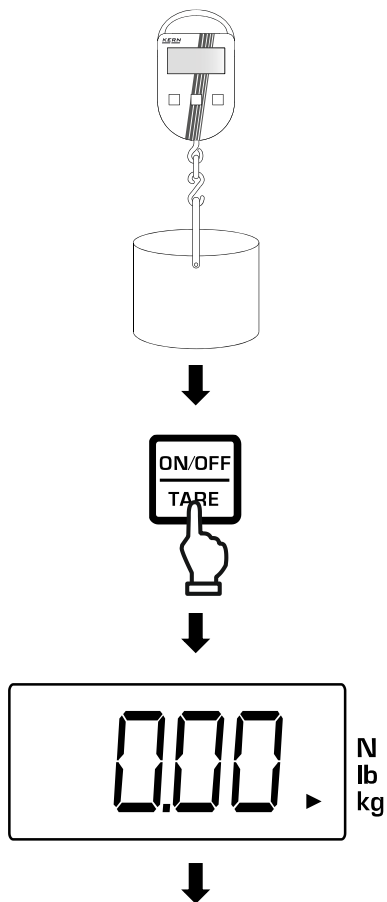


⇒ Tryk på **[ON/OFF/TARE]**-tasten og hold den nedtrykt.

⇒ Displayet slukker.

## 8.4 Tarering

Tarering:



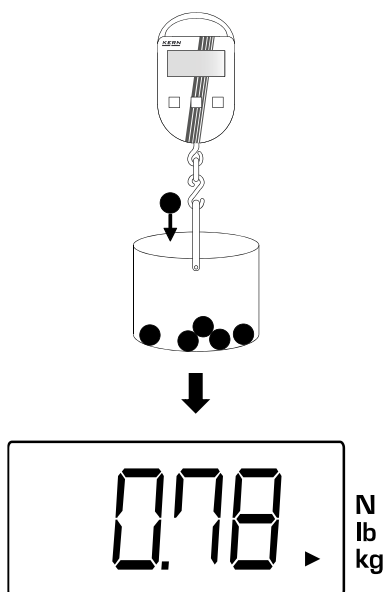
⇒ Hæng beholderen på kroen.

⇒ Beholderens vægt vises.

⇒ Tryk på [ON/OFF/TARE]-tasten.

⇒ Displayet viser nul.

Vejning med tara:



⇒ Vej materialet.

⇒ Nettovægt vises.



- Efter fjernelse af beholderen vises dens vægt som en negativ værdi (minus).
- For at nulstille taraværdien, fjern den ophængte last og tryk på [ON/OFF/TARE]-tasten.

## 8.5 Simpel vejning

### ANVISNING



- ⇒ Vægten må under ingen omstændigheder belastes over den maksimale tilladte last(Max) fratrukket den eksisterende taralast. Dette kan medføre beskadigelse af vægten.
- ⇒ Overskridelse af den maksimale belastning signaliseres med visning <E>. Aflast i så fald vægten eller reducer den oprindelige belastning.



- ⇒ Hæng det vejede materiale på kroge.



- ⇒ Vejerresultatet vises.

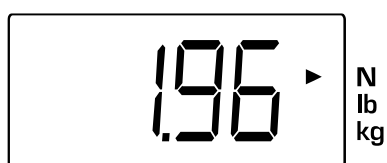
## 8.6 Skift mellem vægtenheder



- ⇒ Hæng det vejede materiale på kroge.
- ⇒ Vægten vises.



- ⇒ Tryk på **[UNIT]**-tasten.



- ⇒ Vægten vises i den næste vejeenhed.



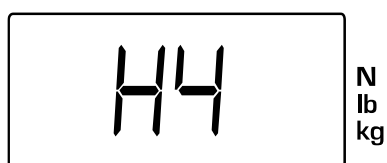
- Hvert tryk på **[UNIT]**-tasten skifter visningen til den næste vægtenhed.
- Indikatoren <▶> angiver den aktive vægtenhed.

## 8.7 »Data Hold«-funktionen



Forskellige "Data Hold"-funktioner er angivet i funktionsmenuen (se Afsnit »Oversigt over funktionsmenuen«).

Eksempel på <H4>-indstillingen:

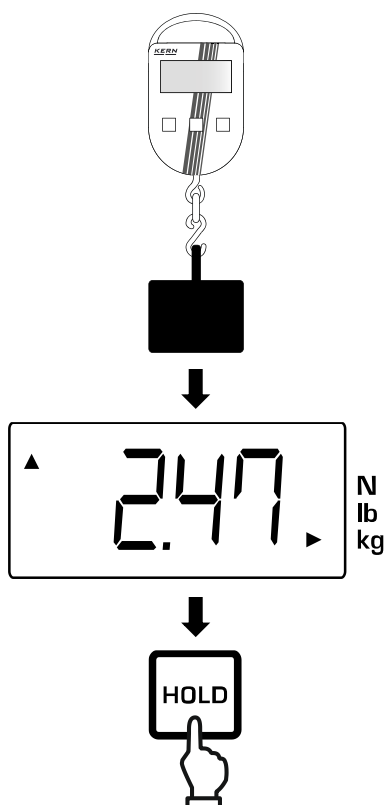


- ⇒ Vælg den ønskede »Data Hold«-funktion i funktionsmenuen (se Afsnit 9.2).



- ⇒ Displayet viser nul.





⇒ Hæng det vejede materiale på kroge.

⇒ Den stabile vejeværdi fryses umiddelbart efter vejning.

⇒ <▲>-indikatoren symboliserer den frosne værdi.

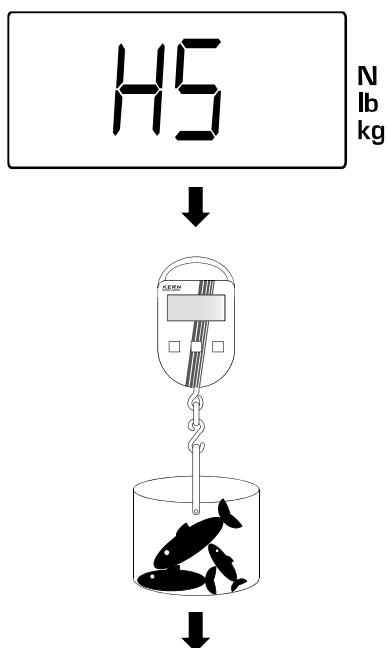
⇒ Tryk på **HOLD**-tasten for at vende tilbage til vejemodus.

## 8.8 Dyrevejningsfunktionen

Denne funktion gør det muligt at veje dyr eller prøver, der bevæger sig under målingen.

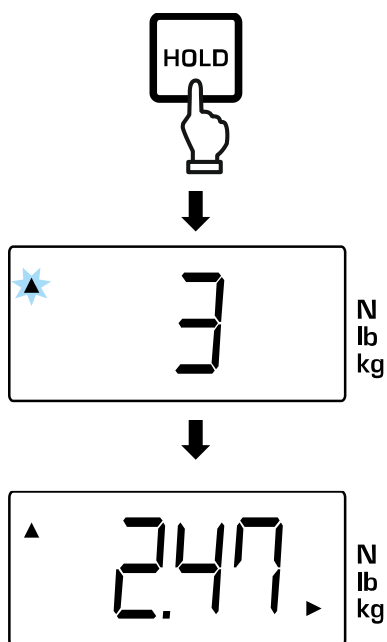


- Hvis en vejebeholder er påkrævet, skal den tareres inden vejning (se Afsnit »8.4«).
- Resultatet er gennemsnittet af 16 målinger.



⇒ Vælg dyrevejningsfunktionen i funktionsmenuen (se Afsnit »9.2«).

⇒ Hæng det vejede materiale på kroge.



⇒ Tryk på **[HOLD]**-tasten.

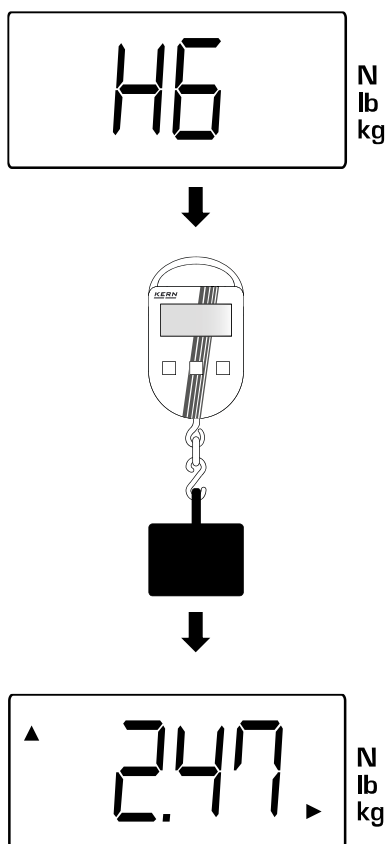
⇒ Under målingen viser displayet en nedtælling, og **<▲>**-indikatoren begynder at blinke.

⇒ Når målingen er afsluttet, vises indikatoren **<▲>** og vejeresultatet.

⇒ Visningen kan forlades ved at trykke på en hvilken som helst tast.

## 8.9 Spidsværdifunktionen

Spidsværdifunktionen viser den højeste belastningsværdi (spidsværdi) fra én vejning. Målefrekvensen er 200 ms.



⇒ Vælg spidsværdifunktionen i funktionsmenuen (se Afsnit »9.2«).

⇒ Hæng det vejede materiale på kroge.

⇒ Spidsværdifunktionen er symboliseret med **<▲>**-indikatoren øverst til venstre på displayet.

⇒ Spidsværdien vises i ca. 5 sekunder. Hvis der måles en større spidsværdi under visningen, vises den nye værdi automatisk.

## 8.10 Andre funktioner

### 8.10.1 »Zero-Tracking«-funktionen

»Zero-Tracking«-funktionen kompenserer automatisk for små ændringer i vægt, der opstår fx på grund af forurening eller temperaturændringer. Der vises stadig 0 på vægten.

Efter fjernelse eller tilføjelse af små mængder kan denne funktion dog forårsage, at der vises et forkert vejeresultat (fx når væsken løber langsomt ud). I så fald skal funktionen deaktiveres.



»Zero-Tracking«-funktionen kan aktiveres og deaktiveres i konfigurationsmenuen. Oplysninger om fremkaldelsen af denne menu og dens betjening findes i Afsnit »Menu«.

### 8.10.2 Automatisk slukningsfunktion

Hvis automatisk slukning er aktiveret, slukkes vægten, efter tastaturet ikke har været i brug og der ikke er blevet registreret nogen vægtændring i 3,5 minutter.

Vægten skal tændes igen for at bruge den.



Den automatiske slukning kan aktiveres og deaktiveres i konfigurationsmenuen. Oplysninger om fremkaldelsen af denne menu og dens betjening findes i Afsnit »Menu«.

## 9 Menu



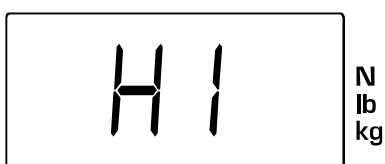
Hvis der ikke trykkes på nogen tast i menuen i et stykke tid, skifter vægten automatisk tilbage til vejemodus.

### 9.1 Navigering i menu

#### 9.1.1 Fremkaldelse af funktionsmenuen



⇒ Tryk på **[HOLD]**-tasten og hold den nedtrykt.



⇒ På displayet vises den sidst valgte funktion (i dette eksempel: <H I>).

⇒ Slip **[HOLD]**-tasten.

#### 9.1.2 Fremkaldelse af konfigurationsmenuen



⇒ Sluk vægten.



⇒ Start med at trykke på **[HOLD]**-tasten og hold den nedtrykt.



+



⇒ Derefter tryk på **[ON/OFF/TARE]**-tasten og hold den nedtrykt.

↓

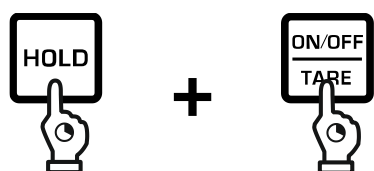


+



⇒ Slip **[HOLD]**-tasten.

↓



⇒ Tryk igen på **[HOLD]**-tasten og hold den nedtrykt.



⇒ Der vises **<Er>** på displayet.

⇒ Slip tasterne **[HOLD]** og **[ON/OFF/TARE]**.

### 9.1.3 Indstilling og valg af parametre

| Knap | Funktion                                      |
|------|-----------------------------------------------|
|      | Rulning gennem menupunkter                    |
|      | Aktivering af menupunkt / bekræftelse af valg |

## 9.2 Oversigt over funktionsmenuen

Oversigt over funktionsmenuen:

| Indstilling | Funktion                 | Beskrivelse                                                                      | Afsnit |
|-------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| H1          | »Data Hold 1«-funktionen | Efter tryk på <b>[HOLD]</b> -tasten fryses vejværdien i 5 sekunder               | 8.7    |
| H2          | »Data Hold 2«-funktionen | Efter tryk på <b>[HOLD]</b> -tasten fryses vejværdien indtil tasten trykkes igen |        |
| H3          | »Data Hold 3«-funktionen | Efter opnåelse af en stabil vejværdi fryses værdien i 5 sekunder                 |        |
| H4          | »Data Hold 4«-funktionen | Efter opnåelse af en stabil vejværdi fryses værdien indtil tasten trykkes igen   |        |
| H5          | Dyrevejningsfunktionen   | Funktion til vejning af ustabile laster                                          | 8.8    |
| H6          | Spidsværdifunktionen     | Funktion til registrering af den maksimale belastningsværdi                      | 8.9    |

### 9.3 Oversigt over konfigurationsmenuen



Standardindstillinger er markeret med \*.

| Indstilling | Funktion                   | Beskrivelse                           |              |
|-------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------|
| Er          | »Zero-Tracking«-funktionen | Fastholdelse af nul                   |              |
|             |                            | ON *                                  | Aktivering   |
|             |                            | OFF                                   | Deaktivering |
| AF          | »Auto Off«-funktionen      | Automatisk slukningsfunktion          |              |
|             |                            | ON *                                  | Aktiveret    |
|             |                            | OFF                                   | Deaktiveret  |
| rSt         | Nulstil                    | Genoprettelse af fabriksindstillinger |              |
|             |                            | NO                                    | Nej          |
|             |                            | YES                                   | Ja           |

## 10 Rengøring, vedligeholdelse og reovering

### 10.1 Rengøring

#### ⚠ ADVARSEL



Kortslutning på grund af væske, der trænger ind i apparatet kan resultere i brand og alvorlig personskaade



- ⇒ Åbn ikke apparatet. Der er ingen elementer inde i apparatet, der kræver rengøring.
- ⇒ Sørg for, at akkumulatorer og batterier ikke kommer i kontakt med væsker.

#### ANVISNING



- ⇒ Brug ikke aggressive rengøringsmidler (fx opløsningsmidler), da de kan reagere med materialerne og beskadige dem.
- ⇒ Brug ikke metalbørster eller rensesvampe af ståluld, da de kan beskadige overfladen.
- ⇒ Sørg for at ingen væske trænger ind i apparatet.

#### Anbefalet rengøring:

Apparatet bør rengøres med et mildt rengøringsmiddel, såsom et almindeligt vinduesrengøringsmiddel, og en blød klud.

## 10.2 Vedligeholdelse og reparationer

### OPLYSNING



Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af uddannet fagpersonale.

### ⚠ ADVARSEL



**Forkert vedligeholdelse kan resultere i, at vægtens løftetilbehør går i stykker og laster falder ned**

**Nedfaldende laster kan forårsage alvorlig personskade eller død**

- ⇒ Få vægten regelmæssigt efterset af uddannet fagpersonale med solid viden om ophængningsvægte.
- ⇒ Overhold vedligeholdelsesplanen anført i Afsnit »Vedligeholdelsestabel«.
- ⇒ Overhold de nationale arbejdsmiljø- og sikkerhedsforskrifter samt ejerens arbejds-, drifts- og sikkerhedsinstrukser.
- ⇒ Tag straks vægten ud af drift, hvis der opdages sikkerhedsfejl eller uoverensstemmelser med tjeklisterne.
- ⇒ Lad kun uddannet fagpersonale udskifte dele. Vægten må ikke repareres af brugeren selv.

- 
- Vedligeholdelse udføres som omtalt i Afsnit »Vedligeholdelsestabel«.
  - Vedligeholdelse må kun udføres af uddannet fagpersonale med solid viden om ophængningsvægte. Overhold de nationale arbejdsmiljøforskrifter samt ejerens arbejds-, drifts- og sikkerhedsinstrukser.
  - Anvend kun passende kontroludstyr og søgerblade til kontrol af mål.
  - Resultaterne af regelmæssig vedligeholdelse indskrives i tjeklisten »Tjekliste „Regelmæssig vedligeholdelse“«.
  - Inden kontrollen påbegyndes, skal vægtens løftetilbehør rengøres.
  - Udskiftede dele indskrives i tjeklisten »Reservedele og reparationer«.

### 10.2.1 Tilsyn med kontrolinstrumenter

I rammer af kvalitetssikringssystem skal man med jævne mellemrum kontrollere vægtens tekniske måleegenskaber og, hvis relevant, egenskaber af det tilgængelige kalibreringslod. Derfor bør den ansvarlige bruger bestemme kontrollens tidsinterval, type og omfang. Yderligere oplysninger om tilsyn med kontrolinstrumenter, som vægte og kalibreringslodder hører under, er tilgængelige på KERN-hjemmeside ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Kalibreringslodder og vægte kan hurtigt og billigt kalibreres på et kalibreringslaboratorium, som er akkrediteret af KERN (i overensstemmelse med standarden, som er gældende i det givne land).



## 10.2.2 Vedligeholdelsestabel

### Regelmæssig vedligeholdelse:

| Cyklus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vedligeholdelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Før hvert brug</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, om løftetilbehøret fungerer korrekt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ved første ibrugtagning og derefter hver <b>3. måned</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér alle mål og indskrive dem i tjeklisten »Regelmæssig vedligeholdelse«.</li> <li>Kontrollér vægten og løftetilbehøret (fx kroge, håndgrebet) for slid, såsom plastisk deformation, mekaniske skader (ujævnheder), hak, riller, ridser, korrosion, gevindskader og samlinger.</li> <li>Hvis den tilladte afvigelse fra den oprindelige mål overskrides (se tjeklisten »Regelmæssig vedligeholdelse») eller der konstateres andre unøjagtigheder, skal vægten straks tages ud af drift.</li> <li>Vægten må kun repareres af uddannet fagpersonale. Den må under ingen omstændigheder repareres af brugeren selv.</li> <li>Alle reparationer og reservedele skal dokumenteres af fagpersonale på listen »Reservedele og reparationer«.</li> </ul> |
| <p><b>Anvisning:</b><br/>           For vedligeholdelse og kontrol af slid, henvises der til tegningerne i Bilag »Vedligeholdelsestegninger«.</p> <p><b>Vægtens løftetilbehør må under ingen omstændigheder anvendes yderligere i følgende tilfælde:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis der konstateres afvigelser under udførelsen af vedligeholdelseskontrollen.</li> <li>Hvis navneskiltet mangler.</li> <li>Hvis det ikke er muligt at finde ud af den maksimale belastning (<i>Max</i>).</li> <li>Hvis der findes spor af overbelastning eller andre skadelige effekter på vægtens løftetilbehør. I sådanne tilfælde skal vægtens løftetilbehør straks tages ud af drift og må først tages i brug igen efter et vellykket eftersyn.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 11 Bortskaffelse



Brugte apparater og tilbehør er ikke kommunalt affald.

Bortskaffelse af emballagen og apparatet udføres i overensstemmelse med den nationale eller regionale lovgivning, der er gældende på det sted, hvor apparatet anvendes.

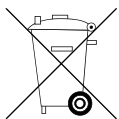
Apparatet består af forskellige elementer og materialer, såsom:

- elektroniske elementer (tavler, elektriske ledninger);
- kunststof (huset);
- metal (krogen).

Uprofessionel bortskaffelse af apparatet kan resultere i skadelige virkninger på mennesker og miljøet.

Professionel og miljøvenlig bortskaffelse kan forhindre skadevirkninger og genvinde råvarer.

### Bortskaffelse af akkumulatorer og batterier:



Akkumulatorer og batterier er ikke kommunalt affald.

Bortskaffelse af akkumulatorer og batterier udføres i overensstemmelse med den nationale eller regionale lovgivning, der er gældende på det sted, hvor apparatet anvendes.

## OPLYSNING



Nedenstående oplysning gælder i Tyskland.

I henhold til lov om markedsføring, returnering og miljøvenlig bortskaffelse af batterier og akkumulatorer er vi - som forhandlere, der står for distribution af batterier og akkumulatorer – forpligtet til at oplyse detailforbrugere om følgende:

- Detailforbrugere er lovmæssigt forpligtede til at returnere brugte batterier og akkumulatorer.
- Batterier/akkumulatorer kan afleveres på en genbrugsplads i kommunen eller aflevere dem i forretningerne. Batterier/akkumulatorer skal være i afladet tilstand for i modsat tilfælde skal der foretages foranstaltninger for at modvirke kortslutning.
- Mulighed for aflevering er begrænset til den type af batterier og akkumulatorer, der er tilgængelige i vores sortiment, og til de mængder, som almindeligt afleveres af detailforbrugere.
- En overstreget skraldespand betyder, at batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Udtjente batterier og akkumulatorer skadelige stoffer, der kan skade miljøet eller menneskehelbred, hvis de ikke bortskaffes korrekt.



## 12 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af vores anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- anvendelse af vægten til formål, som ikke blev beskrevet i brugermanualen;
- uhensigtsmæssig anvendelse;
- foretagelse af uautoriserede ændringer eller åbning af vægten;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier eller væsker;
- naturlig slitage;
- forkert opstilling af vægten eller ukorrekt elinstallation;
- overbelastning af målemekanismen;
- tab af vægten.

## 13 Fejl og forstyrrelser

### 13.1 Fejlmeddelelser

| Fejlmeddelelse | Forklaring                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L0             | Batteriet er afladet                                                                                                                                                                                                                     |
| E              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Efter tænding: defekt belastningscelle</li> <li>Under vejning: overbelastning</li> <li>Under kalibrering: kalibreringsfejl (overskridelse af kalibreringsloddets masse – op eller ned)</li> </ul> |

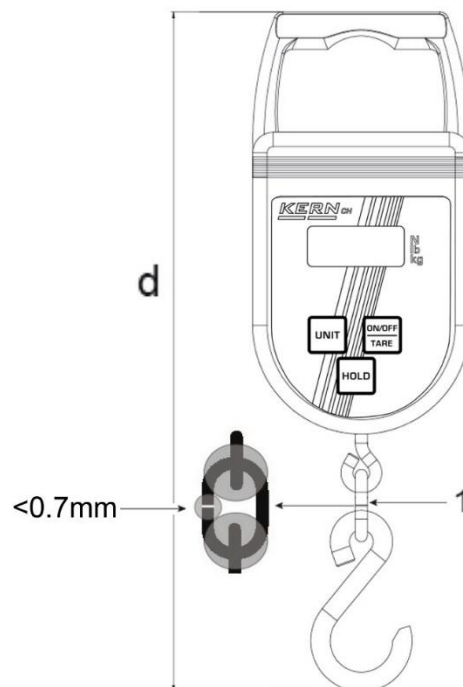
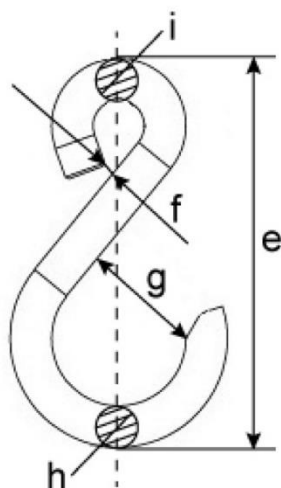
### 13.2 Forstyrrelser

I tilfælde af forstyrrelser under programmets udførelse skal vægten slukkes i et stykke tid og frakobles strømforsyningen. Herefter startes vejningsprocessen forfra.

| Forstyrrelse                                  | Mulig årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displayet lyser ikke                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vægten er ikke tændt.</li> <li>Batteri er ikke isat.</li> <li>Batteriet er afladet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| Vægten kan ikke tændes.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteri er afladet eller beskadiget.</li> <li>[ON/OFF/TARE]-tasten er beskadiget.</li> <li>[ON/OFF/TARE]-tasten anvendes forkert.</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| Visning reagerer ikke på belastningsændringer | <ul style="list-style-type: none"> <li>Defekte belastningscelle</li> <li>Defekte belastningscellekabler.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| Vægtvisning varierer hele tiden               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Træk / luftcirkulationer.</li> <li>Krogvibrationer.</li> <li>Den ophængte last bevæger sig.</li> <li>Krog er i kontakt med fremmedlegemer.</li> <li>Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering / sluk forstyrrende udstyr – hvis muligt).</li> <li>Defekte belastningscelle</li> </ul>      |
| Vejeresultat er åbenbart ukorrekt             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vægtens visning blev ikke nulstillet efter dens aflastning.</li> <li>Kalibreringen blev udført med et forkert eller unøjagtigt kalibreringslod.</li> <li>Forkert vægtenhed valgt.</li> <li>Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering / sluk forstyrrende udstyr – hvis muligt).</li> </ul> |

## A1 Vedligeholdelsestegninger

| Totallængde | Kædeled | Krog      |          |           |          |          |
|-------------|---------|-----------|----------|-----------|----------|----------|
| d           | 1       | e         | f        | g         | h        | i        |
| 283,0 ±2,0  | < 0,7   | 75,0 ±1,0 | 1,0 ±1,0 | 24,0 ±1,0 | 8,0 ±0,2 | 8,0 ±0,2 |



## A2 Tjekliste „Regelmæssig vedligeholdelse”

Ophængningsvægt

Model:

Serienummer:

|                    | Hele vægten                               | Krog |    |    |    |    | Visuel kontrol                         |      |         |                 | Kontrol |             |
|--------------------|-------------------------------------------|------|----|----|----|----|----------------------------------------|------|---------|-----------------|---------|-------------|
|                    | d                                         | e    | f  | g  | h  | i  | Ingen deformationer, slid eller revner |      |         |                 | Dato    | Kontrol lør |
|                    | Maks. tilladt afvigelse fra første måling |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
|                    | 1%                                        | 1%   | 5% | 5% | 5% | 5% | Håndgreb                               | Krog | Kædeled | Andre elementer |         |             |
| Før første opstart |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 3 måneder          |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 6 måneder          |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 9 måneder          |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 12 måneder         |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 15 måneder         |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 18 måneder         |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 21 måneder         |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |
| 24 måneder         |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                 |         |             |

## Kopieres

Ophængningsvægt

Model:

Serienummer:

|                    | Hele vægten                               | Krog |    |    |    |    | Visuel kontrol                         |      |         |                    | Kontrol |                |
|--------------------|-------------------------------------------|------|----|----|----|----|----------------------------------------|------|---------|--------------------|---------|----------------|
|                    | d                                         | e    | f  | g  | h  | i  | Ingen deformationer, slid eller revner |      |         |                    | Dato    | Kontrol<br>lør |
|                    | Maks. tilladt afvigelse fra første måling |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    | 1%                                        | 1%   | 5% | 5% | 5% | 5% | Håndgre<br>b                           | Krog | Kædeled | Andre<br>elementer |         |                |
| Før første opstart |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |
|                    |                                           |      |    |    |    |    |                                        |      |         |                    |         |                |



**A3    Reservedele og reparationer**

|                 |       |  |             |  |
|-----------------|-------|--|-------------|--|
| Ophængningsvægt | Model |  | Serienummer |  |
|-----------------|-------|--|-------------|--|

| Del | Indgreb | Dato | Navn | Underskrift |
|-----|---------|------|------|-------------|
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |
|     |         |      |      |             |

## A4 Overensstemmelseserklæring

## OPLYSNING



- De aktuelle EF/EU-overensstemmelseserklæringer på andre sprog kan findes på [www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)
- Ved verificerede (= overensstemmelsesvurderede) vægte er overensstemmelsesvurdering medleveret.



**KERN & SOHN GmbH**  
Ziegelei 1  
72336 Balingen-Frommern  
Germany

[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

+0049-[0]7433-9933-0  
+0049-[0]7433-9933-149  
info@kern-sohn.com

## Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

**FR** Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

**EN** We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

**DE** Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF

Type | Type | Typ

**CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50**

| Marquage CE<br>CE mark applied<br>CE Kennzeichnung | Directive UE<br>EU directive<br>EU-Richtlinie      | Normes<br>Standards<br>Normen        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| CE                                                 | 2006/42/EC (MD)<br>OJ L 157, 9.6.2006, p. 24-86    | EN 13155:2020                        |
| CE                                                 | 2011/65/EU (RoHS)<br>OJ L 174, 1.7.2011, p. 88-110 | EN 63000:2018                        |
| CE                                                 | 2014/30/EU (EMC)<br>OJ L 96, 29.3.2014, p. 79-106  | EN 61326-1:2021<br>EN 61326-2-2:2021 |
| CE                                                 | 2014/35/EU (LVD)<br>OJ L 96, 29.3.2014, p. 357-374 | EN 61010-1:2010+A1:2019              |

Date | Date | Datum: 05.07.2023

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,  
Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter  
KERN & SOHN GmbH

Signature: Directeur Exécutif  
Signature: Managing director  
Signatur: Geschäftsführer

**KERN & SOHN GmbH**

Ziegelei 1  
72336 Balingen-Frommern  
Germany

**www.kern-sohn.com**

+0049-[0]7433-9933-0  
+0049-[0]7433-9933-149  
info@kern-sohn.com

**UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity**

**DE** Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

**EN** We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

|      |     |
|------|-----|
| TYPE | REF |
|------|-----|

Typ | Type |

**CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50**

| Kennzeichnung<br>Mark applied | UK Vorschriften<br>UK regulations | Designierte Normen<br>Designated standards |
|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|
|                               | S.I. 2008 No. 1597 (MD)           | EN 13155:2020                              |
|                               | S.I. 2012 No. 3032<br>(RoHS)      | EN 63000:2018                              |
|                               | S.I. 2016 No. 1091 (EMC)          | EN 61326-1:2021<br>EN 61326-2-2:2021       |
|                               | S.I. 2016 No. 1101 (LVD)          | EN 61010-1:2010+A1:2019                    |

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023

Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,  
Place of issue: Germany

Albert Sauter  
KERN & SOHN GmbH

Signatur:  
Signature:

Geschäftsführer  
Managing director